Л.В. Кулик, Т.А. Чухнюк
УО «Гомельский государственный технический университет им. П.О. Сухого»

АУДИОВИЗУАЛЬНЫЙ ДОКУМЕНТ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Успешная реализация идеи межкультурного диалога возможна только через сопоставление культур и выделение как общего, на которое можно опираться в процессе приобретения новых знаний, так и отличного от родной (национальной) культуры. Следовательно, в основе системы упражнений по формированию социокультурной компетенции учащихся должен лежать контрастивный принцип изучения культур, когда культура страны изучаемого языка преподается в постоянном сравнении и противопоставлении с родной культурой. Подобный подход позволяет расширить кругозор, совершенствовать языковые и страноведческие знания, лучше понимать среду и атмосферу, в которой живут представители данных культур. Сравнение родной и инокультуры способствует развитию интеллекта обучаемых, их умения выражать свое мнение. Кроме того, это стимулирует стремление увеличивать и

углублять объем языковых и общекультурных знаний, что положительно влияет на реализацию образовательных, воспитательных и развивающих целей обучения. Для развития активности и самостоятельности личности при разработке и выборе упражнений и заданий следует отдавать предпочтение творческим видам, которые способствуют развитию таких профессионально значимых действий, как анализ, синтез, сравнение, сопоставление и прогнозирование.

Одним из методических средств обучения и формирования социокультурной компетенции студентов является аутентичный аудиовизуальный документ. В отличие от аудио или печатного текста, которые, безусловно, могут иметь высокую информативную, образовательную, воспитательную и развивающую ценность, видеотекст имеет преимущество, соединяя в себе различные аспекты акта речевого взаимодействия. Помимо содержательной стороны общения, видеоматериал содержит визуальную информацию о месте и событии, внешнем виде и невербальном поведении участников общения в конкретной ситуации, обусловленных зачастую спецификой возраста, пола и психологическими особенностями личностей говорящих. Визуальный ряд позволяет лучше понять и закрепить как фактическую информацию, так и чисто языковые особенности речи в конкретном контексте

Основная цель использования видеофильма на занятиях по иностранному языку – научить студентов сравнивать различные культуры, подмечать их особенности, находить общекультурные закономерности. Именно использование видеофильмов способствует реализации важнейшего требования коммуникативной методики – представить процесс овладения языком как постижение живой иноязычной действительности. Использование видеозаписей на уроках способствует индивидуализации обучения и развитию мотивированности речевой деятельности обучаемых. Достоинством видеофильма является сила впечатления и эмоционального воздействия на учащихся, что способствует развитию различных сторон их психической деятельности, внимания и памяти и положительно влияет на прочность запечатления страноведческого и языкового материала. Именно просмотр аутентичного художественного фильма позволяет «наиболее эффективно знакомить учащихся с особенностями менталитета носителей изучаемого языка и их культуры, в которой менталитет находит свое яркое воплощение и проявление» [1, с. 12].

Художественный фильм отличается от других аудиовизуальных документов в первую очередь такими качествами, как живость и развлекательный характер. Его язык и сюжеты, простые и близкие жизни, приближают учащихся к жизни жителей страны изучаемого языка, к языку их повседневного общения. В учебных фильмах язык и сюжеты адаптируются к изучаемым темам. Он не создается с целью обучения языку и на занятиях служит для того, чтобы пригласить обучаемых к общению, мотивировать их к использованию иностранного языка.

Как любой аудиовизуальный документ, фрагмент художественного фильма воспринимается через канал звуковой, канал визуальный и их сочетание. Преподаватель должен обратить внимание на то, как соотносятся эти каналы

восприятия друг с другом. Работа над сценой из фильма может проходить в несколько этапов:

1) введение и привлечение внимания. Перед показом преподаватель представляет фильм и, указывает его роль при изучении данной темы. В изолированной сцене действие и персонажи понятны из предыдущего содержания, и чтобы строить предположения о действии данной сцены, учащимся надо его знать. Предпочтительнее представлять сюжет, используя прием «мозговой атаки», мобилизуя знания обучаемых. Затем можно пригласить учащихся высказать гипотезы о персонажах, декорациях и действии в сцене, которую они будут смотреть, чтобы сориентировать их восприятие документа;

2) обнаружение, соотнесение и распознавание информации.

Визуальная информация. Чтобы учащийся максимально воспользовался информацией картинки, преподаватель работает над визуальным рядом фрагмента сначала отдельно. Он представляет сцену без звука один или два раза, либо в замедленном темпе, чтобы учащиеся разобрались, какое из действий главное, какие его иллюстрируют. По окончании просмотра преподаватель записывает на доске ряд наблюдений учащихся и список их предположений о том, какие слова могли бы сопровождать действие.

Звуковая информация. Работа над звуковым рядом отрывка может проходить отдельно, со скрытой картинкой, либо во время целостного просмотра сцены. Преподаватель дает прослушать либо показывает сцену со звуком и приглашает учащихся уловить определенную словесную информацию. Желание обучаемых проверить свои гипотезы заставят их отбросить из словесного содержания неизвестные элементы и ухватить главное. Преподаватель составляет на доске список слов и фраз, услышанных учащимися, и предлагает сравнить их с записанными ранее наблюдениями.

Дополнительная информация. Преподаватель раздает текст сцены фильма и приглашает учащихся проконтролировать свои наблюдения и найти моменты, не ухваченные во время просмотра и прослушивания. Можно предложить упражнения различного рода: устные, письменные, тренировочные, например, лексические и другие [2].

Таким образом, как видеофильм в целом, так и сцена из оригинального художественного фильма – это объемный и богатый аутентичный документ, дополняющий арсенал дидактических средств преподавателя. Воспользоваться всеми его аспектами на одном лишь занятии трудно, однако в результате его использования обеспечивается постижение другой культуры и достигается главная цель любого занятия – мотивировать учащихся к изучению иностранного языка.

Список литературных источников

1. Смирнов, И. Б. Актуальные вопросы преподавания немецкого языка в средней школе / И. Б. Смирнов. – СПб. : КАРО, 2005. – 160 с.

2. Барменкова, О. И. Видеозанятия в системе обучения иностранной речи / О. И. Барменкова // Иностранные языки в школе. – № 3. – 1999. – С. 20–25.